

QAA55.110

74 319 0507 0
B2358X

Bedienungsanleitung

Ist die optimale Betriebsart gewählt?

Mit der Taste kann zwischen den einzelnen Betriebsarten gewechselt werden. Die Wahl ist durch einen Balken unterhalb der Symbole ersichtlich.

Automatikbetrieb AUTO

Die Automatik-Betriebsart regelt die Raumtemperatur entsprechend dem Zeitprogramm.

Dauerbetrieb oder

Die Dauer-Betriebsart hält die Raumtemperatur konstant auf dem gewählten Betriebsniveau.
Heizen auf Komfortsollwert
Heizen auf Reduziertsollwert

Schutzbetrieb

Im Schutzbetrieb ist die Heizung ausgeschaltet, bleibt aber gegen Frost geschützt (Frostschutz-Temperatur).

Anzeige des Kühlbetriebs?

Die Freigabe des Kühlbetriebes ist durch Erscheinen eines Balkens in der Anzeige unterhalb des Symbols ersichtlich. Der Kühlbetrieb ist aktiv, wenn der Balken für den Heizbetrieb ausgeblendet ist.

Ist Ihnen zu warm oder zu kalt?

Je nach aktivem Betriebszustand wird jeweils der Heizsollwert oder der Kühlsollwert eingestellt.
Für den **Komfortsollwert** stellen Sie direkt am Drehknopf tiefer oder höher.
Tip: Warten Sie nach jeder Korrektur mindestens 2 Std., damit sich die Raumtemperatur anpassen kann.

Verlassen Sie die Räume über längere Zeit?

Wenn Sie die Räume für längere Zeit nicht benutzen, können Sie mit der Präsenztaste die Heizung / Kühlung vorübergehend reduzieren. Sind Ihre Räume wieder belegt, betätigen Sie erneut die Präsenztaste.
Die Präsenztaste wirkt nur im Automatikbetrieb
Die aktuelle Wahl ist bis zur nächsten Schaltung nach Heizprogramm aktiv

Was bedeuten folgende Anzeigen?

Heizen / Kühlen auf Komfortsollwert
Heizen auf Reduziertsollwert
Brenner in Betrieb (nur Öl-/Gaskessel)
Fehlermeldungen

Operating Instructions

Has the right operating mode been selected?

Press the button to switch between the different operating modes. The selected operating mode is indicated by a bar below the respective symbol.

Automatic mode AUTO

Automatic mode controls the room temperature according to the time program.

Continuous operation or

Continuous operation maintains the room temperature at the selected operating level.
Heating to the Comfort setpoint
Heating to the Reduced setpoint

Protection

In Protection mode, the heating system is off, but protected against frost (frost protection temperature).

Announcement of the cooling mode?

A bar in the display below the symbol indicates that the cooling mode is released. The cooling mode is active when the heating bar is hidden.

Are you too warm or too cold?

The appropriate heating setpoint or cooling setpoint is set depending on the active operating mode. Turn the knob to directly increase or decrease the **comfort setpoint**.

Tip: Each time you make a readjustment, wait at least 2 hours, allowing the room temperature to adapt.

Will you leave the rooms for some time?

You can temporarily reduce heating/cooling using the occupancy button when leaving the room for an extended period. Re-press the occupancy button upon returning to your rooms.
The occupancy button is only active in automatic mode
The current selection is active until the next switching action according to the heating program occurs

What do the following mean?

Heating or cooling to the Comfort setpoint
Heating to the Reduced setpoint
Burner in operation (only oil / gas burner)
Error message

Mode d'emploi

Le régime de fonctionnement choisi est-il optimal?

La touche permet de naviguer entre les différents régimes de fonctionnement. La sélection est signalée par une barre en dessous du symbole correspondant.

Régime automatique AUTO

Le régime automatique règle la température ambiante selon le programme horaire.

Régime permanent ou

Le régime permanent maintient la température ambiante constante, au niveau de fonctionnement choisi.
Chauffage à la consigne Confort
Chauffage à la consigne réduite

Régime protection

Dans le régime protection, le chauffage est arrêté, mais l'installation reste protégée contre le gel (température de protection hors-gel).

Affichage du régime de refroidissement

L'autorisation du régime de refroidissement est signalée par l'affichage d'une barre en dessous du symbole. Le refroidissement est actif si la barre symbolisant le chauffage est masquée.

Il fait trop chaud ou trop froid ?

Réglage :
Selon le régime en cours, vous réglez la consigne de chauffage ou de refroidissement. Vous réglez la consigne **Confort** directement à l'aide du bouton de réglage.
Conseil : après chaque correction, attendez au moins 2 heures, pour que la température ambiante puisse s'adapter.

Vous quittez les pièces pendant un certain temps ?

Si les pièces sont inoccupées pendant un certain temps, vous pouvez réduire le chauffage/le refroidissement à l'aide de la touche de présence et économiser ainsi de l'énergie.
Lorsque vous occupez à nouveau les pièces, appuyez sur la touche de présence pour que le chauffage / le refroidissement redémarre.
La touche de présence n'agit qu'en mode automatique
La sélection actuelle est valable jusqu'à la prochaine commutation en fonction du programme de chauffage

Comment afficher des informations ?

Chauffage/refroidissement à la consigne Confort
Chauffage à la consigne réduite
Brûleur en service (chaudière à fioul/gaz seulement)
Message d'erreur

Istruzioni d'uso

Per impostare il modo operativo ottimale

Con il tasto si possono selezionare i singoli modi operativi. La selezione viene visualizzata da una barra sotto il simbolo.

Modo riscaldamento automatico AUTO

In modo automatico, la temperatura ambiente è regolata in funzione del programma orario.

Modo riscaldamento continuo oppure

Il modo continuo mantiene costante la temperatura ambiente al valore selezionato.
Riscaldamento a temp. nominale diurna
Riscaldamento a temp. nominale ridotta

Modo funzionamento antigelo

Il modo antigelo mantiene la temperatura del locale al valore di protezione antigelo.

Modo raffrescamento

Una barra posta sotto il simbolo indica che il modo raffrescamento è attivo. In questa modalità la barra relativa al riscaldamento è nascosta.

Se i locali sono troppo caldi o troppo freddi

Regolazione
Ridurre o aumentare la temperatura nominale diurna agendo direttamente sulla manopola. Confermare l'impostaz. tramite pulsante selez. modo funzione.
Suggerimento: dopo ogni correzione, attendere almeno 2 ore per consentire l'adattamento della temperatura ambiente.

Assenza prolungata

Se i locali non vengono utilizzati per lunghi periodi è possibile ridurre la temperatura ambiente premendo il tasto presenza in modo da risparmiare energia. Quando i locali vengono nuovamente utilizzati, premendo ancora il tasto presenza la temperatura ambiente ritorna al valore nominale impostato.
Il tasto presenza ha effetto solo in regime automatico
La selezione impostata rimane attiva fino al prossimo cambiamento del programma riscaldamento

Visualizzazione informazioni

Riscaldamento/raffrescamento a temperatura nom. diurna
Riscaldamento a temp. nominale ridotta
Bruciatore in funzione (solo caldaie a gas/olio/gas)
Messaggio di errore

Bedieningshandleiding

Is de optimale bedrijfssoort gekozen?

Met de toets kan tussen de verschillende bedrijfssoorten worden gewisseld. De keuze wordt door een balk onder het symbol zichtbaar gemaakt.

Automatisch bedrijf AUTO

Het automatisch bedrijf regelt de ruimtemtemperatuur overeenkomstig het tijdprogramma.

Continu bedrijf of

Het continu bedrijf houdt de ruimtemtemperatuur constant op het gekozen bedrijfsniveau.
Verwarmen op gewenste waarde comfort
Verwarmen op gewenste waarde gereduceerd

Stand-by bedrijf

In stand-by bedrijf is de verwarming uitgeschakeld, echter de installatie blijft tegen vorstgevaar beschermd (vorstbeveiligingstemperatuur).

Weergave van koelbedrijf ?

De vrijgave van het koelbedrijf wordt middels een balkje onder het markering symbol aangegeven. Het koelbedrijf is actief zodra het balkje voor warmtebedrijf verdwenen is.

Is het te warm of te koud?

Instelling:
Bij een actieve bedrijfsfstoestand kan men de gewenste verwarmingstemperatuur of de gewenste koeltemperatuur instellen. De gewenste comfortwaarde stelt u direct met de draaiknop hoger of lager in.

Tip: Wacht na ieder correctie tenminste 2 uur, zodat de ruimtemtemperatuur zich kan aanpassen.

Verlaat u de ruimte voor langere tijd?

Wanneer u de ruimte voor langere tijd niet meer bent, kunt u met de aanwezigheidsstoets de verwarmings- of koeltemperatuur tijdelijk reduceren. Wordt de ruimte wederom betrou, druk dan opnieuw op de aanwezigheidsstoets.
De aanwezigheidsstoets werkt alleen in het automatisch bedrijf
De actuele keuze is tot aan de volgende omschakeling van het verwarmingsprogramma actief

Informatie tonen?

Verwarmen of koelen op gewenste comfort waarde
Verwarmen op gewenste waarde gereduceerd
Brander in bedrijf (alleen olie-/gas ketel)
Foutmelding

Návod na obsluhu

Je zvolen optimální druh provozu?

Tlačítkem je možné vybrat mezi jednotlivými druhy provozu. Volba je zobrazena obdélníkem pod symbolem zvoleného druhu provozu.

Automatický provoz AUTO

Automatický provoz reguluje teplotu prostoru podle časového programu.

Trvalý provoz nebo

Trvalý provoz udržuje konstantní teplotu prostoru na zvolené hodnotě druhu provozu.
Vytápění na žádanou teplotu Komfort
Vytápění na útlumovou žádanou teplotu

Ochranný provoz

V ochranném provozu je vytápění vypnuté, ale je chráněno proti zamrznutí (teplota protimrazové ochrany).

Informace o režimu chlazení

Kurzor na displej pod symbolem signalizuje, že je uvolněn režim chlazení. Režim chlazení je aktivní, když není viditelný kurzor vytápění.

Je Vám příliš teplo nebo zima?

Nastavení:
Odpovídající žádaná hodnota pro topení nebo chlazení je nastavena podle aktivního druhu provozu.
Otočte knoflíkem pro přímé zvýšení nebo snížení komfortní žádané hodnoty.
Tip: Po každé opravě počkejte aspoň 2 hodiny, aby se stihla přizpůsobit teplota prostoru.

Odházíte na delší dobu?

Poku odházíte na delší dobu, můžete dočasně snížit vytápění/chlazení použitím přítomnostního tlačítka. Po Vašem návratu znovu stiskněte přítomnostní tlačítko.
Prezenční tlačítko je účinné pouze v automatickém provozu
Aktuální volba je aktivní do nejbližšího sepnutí podle programu vytápění

Co znamená následující zobrazení?

Vytápění nebo chlazení na komfortní teplotu
Vytápění nebo chlazení na útlumovou teplotu
Hořák sepnut (pouze hořák olej/plyn)
Chybové hlášení

Návod na obsluhu

Je zvolený optimálny druh režimu ?

S tlačidlom je možné meniť medzi jednotlivými režimami. Voľba je viditeľná cez symboly.

Automatický režim AUTO

Automatický druh režimu reguluje teplotu priestoru, ktorá zodpovedá časovému programu.

Trvalý režim alebo

Trvalý režim drží teplotu režimu konštantnú na zvolenej úrovne režimu.
Vykurovanie na komfortnej žiadanej hodnote
Vykurovanie na redukovanej žiadanej hodnote

Režim ochrany

V režimu ochrany je vykurovanie vypnuté, ostáva však chránené pred mrazom (teplota protimrazovej ochrany).

Zobrazenie prevádzky chladenia ?

Uvođenje chladenia do prevádzky je známenané zjavením sa čiarky na displeji pod jeho symbolom. Prevádzka chladenia je aktívna, ak čiarka pre prevádzku vykurovania zmizne.

Je vám príliš teplo alebo chladno?

Podľa aktívneho stavu prevádzky sa zakaždým nastaví žiadaná hodnota vykurovania alebo žiadaná hodnota chladenia. **Komfortnú žiadanú hodnotu** nastavíte nižšie alebo vyššie priamo na otočnom tlačidle.
Tip: po každej korektúre čakajte aspoň 2 hodiny, aby sa mohla prispôbiť teplota priestoru.

Opustíte priestory na dlhšiu dobu?

Ak priestory nebudete používať na dlhšiu dobu, môžete s tlačidlom prítomnosti preschodne redukovať vykurovanie/chladenie. Ak sú vaše priestory opäť používané, zatlačte opäť na tlačidlo prítomnosti.
Tlačidlo prítomnosti pôsobí len v automatickom režime
Aktuálna voľba je aktívna len po nasledovné zopnutie podľa programu vykurovania

Čo znamenajú nasledovné zobrazenia ?

Vykurovanie/chladenie na komfortnú žiadanú teplotu
Heizen auf Reduziertsollwert
Brenner in Betrieb (nur Öl-/Gaskessel)
Fehlermeldungen

Instrucciones de operación

¿Se ha seleccionado el modo de operación adecuado?

Presione el botón para cambiar entre los distintos modos de operación. El modo de operación seleccionado se indica mediante una barra debajo del símbolo pertinente.

Modo automático AUTO

El modo automático controla la temperatura ambiente según el programa horario.

Operación continua o

La operación continua mantiene la temperatura ambiente al nivel de operación seleccionado.
Calefacción según consigna Confort
Calefacción según consigna Reducida

Protección

En modo Protección, el sistema de calefacción está desconectado, pero protegido contra heladas (temperatura de protección antihielo).

¿Funcionamiento modo refrigeración?

Una barra en la parte inferior del símbolo en pantalla indica que está funcionando el modo refrigeración. Este modo se activa cuando desaparece la barra del modo calefacción.

¿Demasiado calor o demasiado frío?

Ajustes:
La consigna adecuada para calefacción o refrigeración se ajusta en función del modo de funcionamiento activo. Gire el botón de ajuste para aumentar o disminuir la consigna de Confort.
Consejo: Después de cada reajuste, espere 2 horas para permitir que la temperatura ambiente se adapte.

¿Estará ausente algún tiempo?

Si se ausenta de las salas durante un periodo de tiempo prolongado, puede presionar el botón de ocupación para reducir la temperatura ambiente, ahorrando así energía calorífica.
Cuando vuelva, presione de nuevo el botón de ocupación para volver al modo calefacción o refrigeración.
El botón de ocupación sólo está activo en modo automático
La selección actual sólo está activa hasta que ocurra la siguiente conmutación del programa de calefacción

¿Qué significa lo siguiente?

Calefacción o refrigeración según la consigna Confort
Calefacción según la consigna Reducida
Quemador funcionando según la consigna Confort
Mensaje de error

da Betjeningsvejledning

Er den optimale driftsform valgt?

Med tasten kan der skiftes mellem de enkelte driftsformer. Det valgte vises med en bjælke under symbolet.



Automatisk drift AUTO

Ved automatisk drift reguleres rumtemperaturen i henhold til tidsprogrammet.

Kontinuerlig drift eller

Ved kontinuerlig drift holdes rumtemperaturen konstant på det valgte driftsniveau.

- Opvarmning til komfortsetpunkt
- Opvarmning til reduceret setpunkt

Beskyttelsesdrift

Ved beskyttelsesdrift er varmen koblet fra med frostbeskyttelse (frostbeskyttelsesemperatur).

Visning af nedkølingsdrift?

En bjælke i displayet under symbolet viser, at nedkølingsdriften er aktiveret. Nedkølingsdriften er aktiv, når varmebjælken er skjult.



Er det for varmt eller for koldt?

Det ønskede varme- eller kuldesetpunkt indstilles afhængigt af den aktive driftsform.

Drej knappen for straks at hæve eller sænke **komfort setpunktet** .



Tips: Vær mindst 2 timer efter hver korrektion, for at rumtemperaturen kan tilpasse sig.

Forlader du rummene i længere tid?

Hvis man ikke benytter rummene i længere tid, kan man midlertidigt sænke varmen/kølingen ved at bruge overstyringstasten. Når rummene atter skal benyttes, trykkes igen på overstyringstasten.

- Overstyringstasten virker kun ved automatisk drift
- Det aktuelle valg er kun aktivt indtil næste kobling i henhold til varmeprogrammet.

Hvad betyder følgende visninger?

- Opvarmning eller nedkøling til komfortsetpunkt
- Opvarmning til reduceret setpunkt
- Brænder i drift (kun olie-/gaskedler)
- Fejlmelding

pl Instrukcja obsługi

Czy wybrany jest właściwy tryb pracy?

Wcisnąć przycisk, aby przelazyc tryb pracy.

Wybrany tryb pracy wskazywany jest za pomoca paska wyswietlanego pod odpowiednim symbolem.



Tryb automatyczny AUTO

W trybie automatycznym, regulacja temperatury w pomieszczeniu odbywa się zgodnie z programem czasowym.

Praca ciągła lub

W trybie pracy ciągłej, temperatura w pomieszczeniu utrzymywana jest na wybranym poziomie.

- Ogrzewanie do wartości zadanej Temp. Komfortu
- Ogrzewanie do wartości zadanej Temp. Zredukowanej

Ochrona

W trybie Ochrona, instalacja grzewcza jest wyłączona, ale działa ochrona przed zamaraniem (temperatura ochrony przed zamaraniem).

Wskazanie pracy w trybie chłodzenia?

Pasek na wyświetlaczu pod symbolem śnieżynki wskazuje że włączony jest tryb chłodzenia. Tryb chłodzenia jest aktywny, gdy nie ma paska pod symbolem ogrzewania.



Czy w pomieszczeniu jest za zimno lub za ciepło?

Nastawa:

Właściwa nastawa dla ogrzewania lub chłodzenia jest ustawiana w zależności od aktywnego trypu pracy. Należy obrotić pokrętkę nastawcze w celu zwiększenia lub zmniejszenia wartości zadanej Temp. Komfortu .

Wskazówka: Po każdorazowej zmianie nastawy, odczekać co najmniej 2 godziny, pozwalając na ustalenie się temperatury w pomieszczeniu.

Czy wychodzisz z pomieszczenia na pewien czas?

Jeśli pomieszczenie nie będzie wykorzystywane przez jakiś okres czasu, to wciskając przycisk obecności można chwilowo zredukować ogrzewanie/chłodzenie w pomieszczeniu, oszczędzając w ten sposób energię.

- Aby przywrócić poprzedni stan po powrocie, należy ponownie przycisnąć przycisk obecności.
- Przycisk obecności jest aktywny tylko w trybie automatycznym
- Ustawienie to aktywne będzie tylko do następnego przełączenia wynikającego z czasowego programu ogrzewania

Co oznaczają następujące symbole?

- Ogrzewanie/ochłodzenie do wartości zadanej Temp. Komfortu
- Ogrzewanie/ochłodzenie do wartości zadanej Temp. Zredukowanej
- Praca palnika (tylko palnik olejowy / gazowy)
- Komunikat błędny / obsługowy

tk Kullanım Talimatları

Doğru işletim modu seçilmiş mi?

Değişik işletim modları arasında geçiş yapmak için tuşa basınız. Seçilen işletim modu sembolün alt tarafındaki çubukta gösterilmektedir.



Otomatik mod AUTO

Otomatik mod zaman programına göre oda sıcaklığını kontrol eder.

Sürekli işletim veya

- Sürekli işletim oda sıcaklığını seçilen işletim seviyesinde tutar.
- Konfor ayar noktasına kadar ısıtma
- Azaltılmış ayar değerine kadar ısıtma

Koruma

Koruma modunda ısıtma sistemi kapalıdır ancak donmaya karşı korumalıdır (donmaya karşı koruma ısısı)).

Soğutma modu ibaresi ?

Soğutma modu devreye girindiğinde aşağıdaki şekilde ekranda görülecektir. Soğutma modu aktif ise diğer modlar gizlenecektir.



İsri çok yüksek ya da çok düşük mü?

Ayarlar:

Aktif çalışma modununa uygun olarak ısıtma ve soğutma set değeri ayarlanır. Ayar düğmesini konfor ayar değerini artırmak ya da azaltmak için döndürünüz .



İpucu: Yeniden ayar yaptığınız her defasında oda sıcaklığının uygun hale gelmesi için en az 2 saat bekleyiniz.

Bir süreliğine odadan ayrılacak mısınız?

Geçici bir süre odayı kullanmayacağınız odada oturma tuşuna basarak oda ismi değiştirilir böylece enerji tasarrufu sağlayabilirsiniz. Tekrar odaya döndüğünüzde doluluk tuşuna tekrar basarak ısıtma/soğutma işlemi tekrar başlatılabilirsiniz.

- Doluluk tuşu yalnızca otomatik moda etkindir
- Mevcut seçiminiz bir sonraki ısınma programına geçilene kadar etkindir.



Aşağıdaki göstergeler ne anlama gelmektedir?

- Konfor ayar noktasına kadar ısıtma/soğutma
- Azaltılmış ayar değerine kadar ısıtma
- Yakıcı çalışmakta (sadece yakıcı/ gaz memesi)
- Hata- / bakım mesajı

pt Instruções de Funcionamento

Foi selecionado o modo de funcionamento correcto?

Pressione o botão para mudar entre os diferentes modos de funcionamento. O modo de funcionamento seleccionado é indicado numa barra por baixo dos respectivos símbolos.



Modo Automático AUTO

O modo automático controla a temperatura da sala de acordo com programa de temporização.

Funcionamento Contínuo ou

O modo funcionamento contínuo mantém a temperatura da sala no nível seleccionado.

- Aquecimento até ao valor de referência Conforto
- Aquecimento até ao valor de referência Reduzido



Protecção

No modo protecção, o sistema de aquecimento está desligado, mas está protegido contra o congelamento (temperatura anticongelamento).

Em arrefecimento?

Uma barra no display por baixo do pictograma indica que o modo de arrefecimento está activo. O modo de arrefecimento fica activo quando a barra de aquecimento se esconde.



Tem demasiado calor ou frio?

Definições:

Rode o botão de regulação para aumentar ou diminuir o valor da temperatura de conforto . Confirme a definição com o botão do modo de funcionamento.

Conselho: Sempre que fizer um novo ajuste, aguarde no mínimo 2 horas, de modo a permitir a estabilização da temperatura da sala.



Vai abandonar a sala por algum tempo?

Se não utilizar as salas durante algum de tempo, pode pressionar o botão ocupação para reduzir o aquecimento/arrefecimento e poupar energia. Quando as salas voltarem a estar ocupadas, pressione novamente o botão ocupação para retomar o regime de conforto.

- O botão ocupação só é activado no modo automático
- A selecção actual mantém-se activa até à próxima alteração, de acordo com o programa de aquecimento.



O que significam os símbolos seguintes?

- Ogrzewanie/chłodzenie do wartości zadanej Temp. Komfortu
- Ogrzewanie do wartości zadanej Temp. Zredukowanej
- Ogrzeimador em funcionamento (apenas a óleo/gás)
- Erro - / mensagem de manutenção

sv Betjäningsinstruktion

Är rätt driftläge valt?

Tryck på knappen för att ändra mellan de olika driftlägena. Valt läge visas av strecket under respektive symbol.



Automatiskt drift AUTO

Vid automatiskt drift, upprätthålls rumtemperaturen enligt inställda uppvärmningstider.

Kontinuerlig drift eller

Vid kontinuerlig driftsätt, upprätthålls rumtemperaturen kontinuerligt på.

- Uppvärmning till Komfortbörvärdet
- Uppvärmning till Ekonomibörvärdet

Beredskapsdrift

Värmeanläggningen är fränslagen och träder i funktion endast när temperaturen underskrider inställd frysskyddstemperatur.

Indikering av kyl drift?

Ett streck visas under symbolen för kyla indiker att kyl driften är frisläppt. Kyl driften är aktiv när värme indikeringen är släckt.



Är det för varmt eller kallt?

Inställningar:

Vrid på ratten till höger för att öka eller till vänster för att minska komfortbörvärdet . Bekräfta inställningen med ratten genom att trycka på denna.



Tips: Efter varje förändring vänta minst 2 timmar för att rumet skall anpassa sig.

Du lämnar rummet för en längre period?

Om Du inte använder Ditt rum under en längre tidsperiod kan Du sänka rumtemperaturen och spara energi genom att trycka på Närvärtnknappen. När Du återvänder tryck igen på knappen för att återgå till normal rumtemperatur.

- Närvärtnknappen är endast aktiv under automatiskt drift
- Aktuellt val är endast aktivt fram till nästföljande omkopplingspunkt enligt värmeprogrammet



Vad står symbolen för?

- Uppvärmning till Komfortbörvärdet
- Uppvärmning till Ekonomibörvärdet
- Brännare i drift (endast olja/gas brännare)
- Fel-/underhålls-meddelande

fi Käyttöohje

Onko oikea käyttötapa valittu?

Paina tätä painiketta vaihtaaksesi eri käyttötapojen välillä. Valittu käyttötapa indikoidaan sen alapuolella näkyvällä palkilla.



Automaattikäyttö AUTO

Automaattikäyttö säätää huoneen lämpötilaa aikaohjelman mukaan.

Jatkuva käyttö tai

- Jatkuva käyttö pitää huonelämpötilan jatkuvasti valitulla tasolla.
- Lämmitys mukavuuasetusarvon mukaan
- Lämmitys alennettun asetusarvon mukaan

Suojaukäyttö

Suojaukäytössä lämmitysjärjestelmä on pois päältä. Sen jäätymissuojaus on kuitenkin toiminnassa (jäätymissuojaalämpötila).

Jäähdytyskäytön näyttö?

Kun jäähdytyskäyttö vapautetaan, symbolin alapuolelle ilmestyy näyttötilä palkki. Jäähdytyskäyttö on aktiivinen, kun lämmityskäytön palkkia ei näy.



Onko huoneissa liian lämmintä tai kylmää?

Aktiivisesta käyttötavasta riippuen voidaan asettaa joko lämmityksen asetusarvo tai jäähdytyksen asetusarvo.

Kun haluat asettaa **mukavuuasetusarvon** , käännä nuppia suoraan - tai + suuntaan

Vihje: Aina kun teet muutoksen, odota vähintään 2 tuntia, jotta huonelämpötila ehtii asettua.



Poistutko tilasta pidemmäksi ajaksi?

Jos tilat ovat pidemmän aikaa käyttämättöminä, voit vähentää väliaikaisesti lämmitystä / jäähdytystä painamalla läsnäolopainiketta. Kun huoneissa oleskeillaan jälleen, paina uudelleen läsnäolopainiketta.

- Läsnäolopainike toimii vain automaattikäytön aikana
- Tehty valinta on aktiivinen lämmitysohjelman seuraavaan kytkentäajankohtaan saakka



Mitä seuraavat symbolit tarkoittavat?

- Lämmitys / jäähdytys mukavuuasetusarvon
- Lämmitys alennettua asetusarvon
- Poltin käy (vain öljy- / kaasupoltin)
- Häiriöilmoitus

hu Használati utasítás

A megfelelő üzemmód van kiválasztva?

A különböző üzemmódok közötti váltáshoz nyomja meg a gombot. A választott üzemmódot egy vonal jelzi a megfelelő szimbólum alatt.



Automatikus üzemmód AUTO

Automatikus üzemmódban a helyiséghőmérsékletet a szabályozó a beállított időprogram szerint tartja.

Folyamatos üzemmód vagy

Folyamatos üzemmódban a szabályozó a helyiséghőmérsékletet a komfort vagy csökkentett üzemmódhoz tartozó hőmérséklet értéken tartja.

- A fűtéshez tartozó komfort hőmérséklet
- A fűtéshez tartozó csökkentett hőmérséklet

Készenléti állapot

Készenléti állapotban a fűtési rendszer ki van kapcsolva, de a szabályozó a rendszer fagyvédelmét biztosítja (fagyvédelmi hőmérséklet).

A hűtési üzemmód kijelzése?

A kijelzőn látható hűtés szimbólum alatt egy vonal jelzi, ha a hűtési üzemmód engedélyezett. A hűtési üzemmód aktiv, ha a fűtési szimbólum alatti vonal eltűnik.



Íst Ihnen zu warm oder zu kalt?

A megfelelő fűtési vagy hűtési hőmérséklet értéke függ az aktív működési üzemmódtól. A forgatógomb elforgatásával közvetlenül beállítható a **komfort hőmérséklet** .



Tipp: A fűtési rendszerek tehetetlensége miatt, minden állításnál legalább két óra helyiséghőmérséklet adaptációs időre lehet számítani.

Mit tegyünk, ha ideiglenesen elhagyjuk a helyiséget?

Ha hosszabb ideig nem használja a helyiséget, nyomja meg a jelenléti gombot a helyiség hőmérséklet csökkentése érdekében. Ezzel jelentős fűtési energia takarítható meg. A program szerinti fűtési módhoz történő visszatéréshez nyomja meg ismét a jelenléti gombot.

- A jelenléti gomb csak automatikus üzemmódban aktiv
- Az aktuális beállítás az időprogram szerinti következő kapcsolási eseményig aktiv



Mit jelentenek a következő szimbólumok?

- Uppvärmning till komfort hőmérséklet
- Uppvärmning till csökkentett hőmérséklet
- Kazánégető üzemben van
- Hibaüzenet